



pure indoor living



CERAMIC HEATER
WITH MANUAL CONTROLS
FAN HEATER
WITH MANUAL CONTROLS

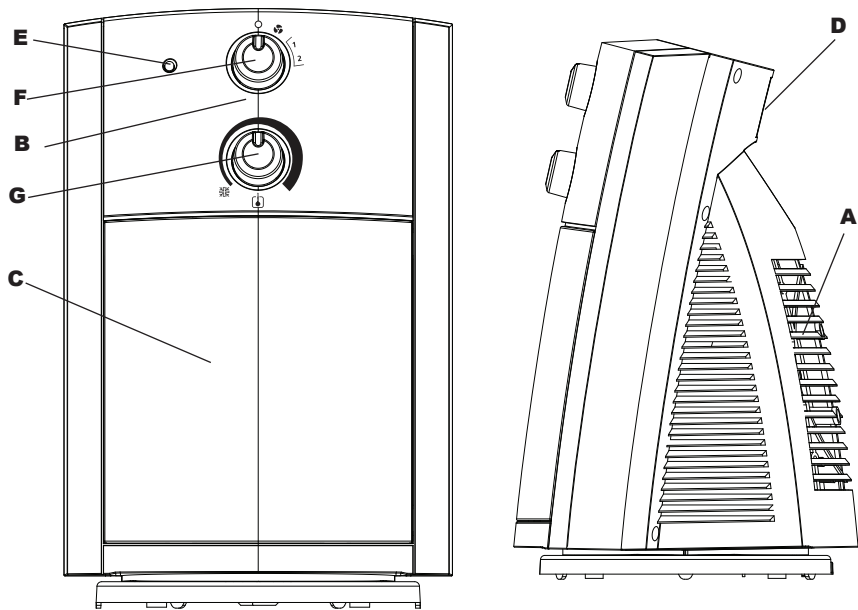
MODEL: BFH910
BCH920

INSTRUCTION MANUAL
NOTICE D'UTILISATION
BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUALE D'USO
INSTRUCTIEHANDLEIDING
BRUKERHÅNDBOK

KÄYTTÖOPAS
BRUKSANVISNING
BRUGERVEJLEDNING
INSTRUKCJA
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD K OBSLUZE

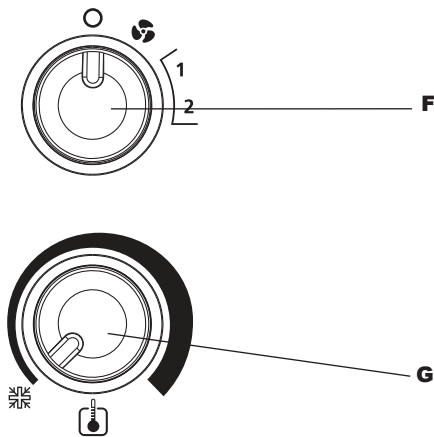
BFH910, BCH920

Fig.1



BFH910, BCH920

Fig.2



- the appliance has not been altered in any way or subjected to damage, misuse, abuse, repair or alteration by a person other than a person authorised by Holmes.

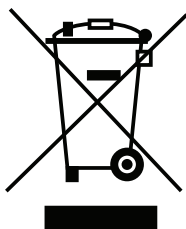
Faults that occur through, improper use, damage, abuse, use with incorrect voltage, acts of nature, events beyond the control of Holmes, repair or alteration by a person other than a person authorised by Holmes or failure to follow instructions for use are not covered by this guarantee. Additionally, normal wear and tear, including, but not limited to, minor discoloration and scratches are not covered by this guarantee.

The rights under this guarantee shall only apply to the original purchaser and shall not extend to commercial or communal use.

If your appliance includes a country-specific guarantee or warranty insert please refer to the terms and conditions of such guarantee or warranty in place of this guarantee or contact your local authorized dealer for more information.

Waste electrical products should not be disposed of with Household waste. Please recycle where facilities exist. E-mail us at enquiriesEurope@jardencs.com for further recycling and WEEE information.

Holmes Products (Europe) Limited
1 Francis Grove
London
SW19 4DT
UK



FRANÇAIS

VEUILLEZ LIRE ET CONSERVER CE MODE D'EMPLOI.

DESCRIPTIONS (voir Fig. 1 & 2)

- A. Boîtier principal
- B. Panneau de contrôle
- C. Grille avant
- D. Poignée de transport
- E. Voyant d'alimentation
- F. Bouton Mode
- G. Bouton du thermostat

PRIERE DE LIRE ET DE CONSERVER CES INSTRUCTIONS IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, prenez toujours des précautions de sécurité de base, en particulier les suivantes :

- Avant de brancher le radiateur, s'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur de l'habitat ou du bureau.
- AVERTISSEMENT:** Pour éviter toute surchauffe, NE PAS couvrir le radiateur ().
- NE PAS mettre le radiateur directement sous une prise d'alimentation.
- N'utilisez pas ce radiateur à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- En cas de détérioration du cordon ou de la prise d'alimentation, seul le fabricant, un représentant du service après-vente ou une personne agréée sont habilités à remplacer la pièce endommagée pour éviter tout danger. Le radiateur ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. En cas de panne ou de détérioration, il doit être renvoyé au fabricant ou à son service après-vente.
- Dans un environnement de changement de régime électrique rapide, l'appareil pourrait mal fonctionner. L'utilisateur doit alors le réinitialiser.
- N'utilisez pas ce radiateur avec un programmateur, un minuteur ou tout autre instrument qui allumerait le radiateur automatiquement en raison des risques d'incendie si l'appareil est couvert ou mal positionné.
- Ne touchez le radiateur qu'avec des mains sèches.
- NE METTEZ PAS le radiateur à portée des enfants, surtout très jeunes.
- NE PAS utiliser ce radiateur en plein air.
- Prévoir une marge de sécurité autour du radiateur, à l'écart des meubles ou d'autres objets ; au moins 50 cm en haut et sur les côtés et 2 mètres devant.
- NE PAS utiliser ce radiateur lorsqu'il repose sur le côté.
- NE PAS utiliser le radiateur dans des locaux contenant du gaz explosif (par exemple de l'essence) ou bien dans lesquelles on utilise de la colle ou un solvant inflammables (par exemple, pour coller ou vernir des planches de parquet, PVC, etc.).
- NE PAS insérer des objets dans le radiateur.
- Le cordon électrique doit rester à une bonne distance de la partie principale du radiateur.
- En cas de surchauffe, le dispositif de sécurité anti-surchauffe intégré arrêterait l'appareil.
- NE PAS mettre le cordon électrique sous un tapis.

18. Le radiateur ne doit pas être utilisé à côté de rideaux ou de matériau combustible. Ceux-ci peuvent prendre feu si le radiateur n'a pas été installé correctement.
19. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues de l'expérience et du savoir nécessaires, à moins qu'elles ne soient encadrées par une personne responsable de leur sécurité qui leur explique comment utiliser l'appareil. Les enfants devraient être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
20. **AVERTISSEMENT:** Risque d'incendie. Arrêtez l'appareil si la prise ou la fiche deviennent chaudes au toucher. Une surchauffe peut être le signe d'une prise murale usée ou détériorée. Consultez un électricien qualifié pour remplacer la prise murale.
21. **ATTENTION:** Pour éviter tout risque lié à une réinitialisation accidentelle du dispositif d'arrêt automatique du chauffage, l'alimentation en électricité de cet appareil ne doit pas se faire via un dispositif d'interrupteur externe tel qu'une minuterie et il ne doit pas non plus être connecté à un circuit interrompu régulièrement par le système.

CONSIGNES D'UTILISATION

1. Assurez-vous que le radiateur est en position d'arrêt (OFF [O]) avant de le brancher dans la prise murale.
2. Mettez le radiateur sur une surface ferme et horizontale. Une fois qu'il est branché, le voyant d'alimentation (E) s'allume.

Bouton Mode

Mettez le contrôle de mode (F) sur la position voulue:

O – Mode arrêt

Si vous voulez arrêter le radiateur en cours de fonctionnement, mettez le bouton de mode en position OFF (O). Le voyant d'alimentation reste allumé tant que le radiateur est branché.

- Réglage Ventilateur sans chauffage

le radiateur fonctionne en mode Ventilateur sans chauffage (mode Fan-only).

1 – Faible chaleur

Le radiateur marche de façon continue à 1100 W (BFH910) et 1000 W (BCH920).

2 – Chaleur élevée

Le radiateur marchera de façon continue à 2200 W (BFH910) et 2000 W (BCH920).

REMARQUE: Pour mettre le radiateur en marche, assurez-vous que le bouton du thermostat (G) est placé sur la position extrême dans le sens horaire.

- Réglage du thermostat

1. Avant de régler le thermostat, attendez que le radiateur ait fonctionné et chauffé la pièce. Comme indiqué ci-dessus, vous devez tourner le bouton du thermostat (G) sur la position extrême dans le sens horaire pour mettre le radiateur en marche.
2. Une fois la température/le niveau de confort atteint, baissez le bouton du thermostat jusqu'à ce que le radiateur s'arrête. Pour ce faire, tournez le bouton du thermostat (G) dans le sens antihoraire pour l'amener sur la position Protection contre le gel (Hors-gel) (🔒). Le thermostat est réglé sur une température de 5°C lorsque le réglage Protection contre le gel (🔒) est activé ; le radiateur se mettra automatiquement en marche si la température descend au-dessous de 5°C pour éviter tout risque de gel.
3. Ensuite, le thermostat maintiendra la température que vous avez réglée en allumant et éteignant périodiquement le radiateur.

REMARQUE: Il est normal que le radiateur s'allume et s'éteigne périodiquement pour conserver la température qui a été réglée. Pour empêcher que cela se produise, vous devez modifier le réglage du thermostat.

ATTENTION: LA GRILLE AVANT (C) EST CHAUDE LORSQUE L'APPAREIL EST EN MARCHÉ.

ARRÊT DE SECURITE AUTOMATIQUE

Ce radiateur est équipé d'un système de sécurité de pointe qui exige que l'utilisateur le réinitialise en cas de risque de surchauffe potentielle. Lorsqu'une température de surchauffe potentielle est atteinte, le système arrête automatiquement le radiateur. Il ne peut être remis en marche que lorsque l'utilisateur réinitialise l'appareil. Si le radiateur s'arrête, veuillez suivre les instructions de réinitialisation spécifiques ci-dessous :

1. Mettez le contrôle de mode sur la position OFF (O) et tournez le bouton du thermostat dans le sens antihoraire sur la position Protection contre le gel.
2. Débranchez le radiateur de la prise murale et attendez 30 minutes.
3. Rebranchez et mettez en marche (Réglage ON).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Arrêtez le radiateur.
- Débranchez l'appareil de la prise murale.
- Laissez le radiateur refroidir pendant une période suffisante.
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur du radiateur avec un chiffon humide. EVITEZ de laisser

Dépannage du radiateur		
Problème	Cause probable	Solution
Le radiateur ne se met pas en marche.	- La réinitialisation manuelle par l'utilisateur est activée. - L'appareil n'est pas branché correctement. - La prise de courant murale ne permet pas un bon branchement. - Le réglage du thermostat est trop bas. - Une obstruction interdit le bon fonctionnement du radiateur.	- Suivez les instructions de réinitialisation indiquées dans ce manuel. - Assurez-vous que la prise est correctement insérée. Assurez-vous que la prise murale et le disjoncteur fonctionnent. - Demandez à un électricien agréé de remplacer la prise murale. - Tournez le bouton du thermostat dans le sens horaire jusqu'à ce que le radiateur redémarre. - Débranchez le radiateur et retirez toutes les obstructions. Placez le radiateur à une distance minimale d'autres objets de 50 cm pour les côtés supérieur, arrière et latéraux et de 200 cm pour la grille avant.
Chaleur insuffisante.	- Le radiateur fonctionne en mode Low Heat ou 1. - Le thermostat est réglé sur Low.	- Réglez le thermostat sur 2 (HIGH). - Tournez le bouton du thermostat dans le sens horaire jusqu'à ce que le radiateur redémarre.
Le radiateur s'allume et s'éteint fréquemment.	Le thermostat allume et éteint automatiquement le radiateur pour conserver le niveau de confort sélectionné.	Pour réduire la fréquence de ce phénomène, tournez le bouton du thermostat dans le sens horaire jusqu'au réglage le plus haut.
Le radiateur émet de l'air froid.	Le bouton de mode est réglé sur la position Ventilateur sans chauffage.	Tournez le bouton Mode en position de faible chaleur 1 (Low Heat) ou Chaleur élevée 2 (High Heat).
Bruit inattendu.	Il se peut que vous entendiez un bruit sec ou un craquement lorsque le radiateur commence à chauffer. Ce phénomène est tout à fait normal et ne présente aucun risque. Le craquement cessera une fois que le radiateur sera chaud.	Si le bruit persiste, veuillez appeler le représentant local du service Bionaire.
Odeur inattendue.	Le radiateur peut émettre une odeur ou de la vapeur lorsque vous l'utilisez pour la première fois ou que vous le réutilisez après un stockage prolongé ou saisonnier.	Ce phénomène est tout à fait normal. Il résulte de l'accumulation de poussière ou d'autres débris sur l'élément de chauffage. Veuillez à placer le radiateur dans une zone bien ventilée et continuez à le faire fonctionner jusqu'à ce que l'odeur ou la vapeur disparaisse.

pénétrer de l'eau dans l'appareil. EVITEZ d'utiliser du savon ou des produits chimiques qui pourraient endommager le boîtier. Laissez l'appareil sécher suffisamment avant de le rebrancher dans la prise murale.

- Nettoyez régulièrement l'entrée et la sortie d'air avec un aspirateur (dans des conditions d'utilisation normale, au moins deux fois par an).

GARANTIE

Veuillez conserver votre ticket de caisse, il vous sera demandé lors de toute réclamation sous garantie.

Cet appareil est garanti 2 ans à partir de la date d'achat, comme indiqué dans le présent document. Dans le cas peu probable d'une panne résultant d'un défaut de conception ou de fabrication au cours de la période de garantie, veuillez rapporter l'appareil au magasin où vous l'avez

acheté avec votre ticket de caisse et une copie de cette garantie.

Vos droits statutaires ne sont aucunement affectés par cette garantie. Seul Holmes Products (Europe) Ltd. (« Holmes ») peut modifier ces dispositions.

Holmes s'engage à réparer ou remplacer gratuitement, pendant la période de garantie, toute pièce de l'appareil qui se révèle défectueuse sous réserve que :

- vous avertissiez rapidement le magasin ou Holmes du problème ; et
- l'appareil n'ait pas été altéré de quelque manière que ce soit ou endommagé, utilisé incorrectement ou abusivement, ou bien réparé ou altéré par une personne autre qu'une personne agréée par Holmes Products Europe.

Cette garantie ne couvre pas les défauts liés à une utilisation incorrecte, un dommage, une utilisation abusive, l'emploi d'une tension incorrecte, les catastrophes naturelles, les événements hors du contrôle de Holmes, une réparation ou une altération par une personne autre qu'une personne agréée par Holmes ou le non-respect des instructions d'utilisation. De plus, cette garantie ne couvre pas non plus l'usure normale, y compris, mais sans limitation, les petites décolorations et éraflures.

Cette garantie s'applique uniquement à l'acheteur d'origine et elle n'étend aucun droit à toute personne acquérant l'appareil pour un usage commercial ou communal.

Si votre appareil est accompagné d'une garantie locale ou d'une carte de garantie, veuillez en consulter les dispositions et conditions en vigueur, ou vous adresser à votre revendeur local pour en savoir plus.

Les déchets d'équipement électrique ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères.

Veuillez recycler si vous en avez la possibilité.

Envoyez-nous un email à enquiriesEurope@jardencs.com pour plus d'informations sur le recyclage et la directive WEEE.

Holmes Products (Europe)
Limited

1 Francis Grove

London

SW19 4DT

UK



DEUTSCH

NACHFOLGENDES BITTE DURCHLESEN UND FÜR SPÄTERE NACHSCHLAGEZWECKE GUT AUFBEWAHREN.

BESCHREIBUNGEN (SIEHE ABB. 1 & 2)

- A. Gehäuse
- B. Bedienfeld
- C. Vorderes Schutzgitter
- D. Tragegriff
- E. Betriebskontrollleuchte
- F. Modusschalter
- G Thermostatregler

LESEN SIE DIESE WICHTIGEN ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind immer einige grundlegende Sicherheitshinweise zu beachten, unter anderem:

1. Stellen Sie vor dem Anschluss des Heizgeräts sicher, dass die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Haus oder Büro übereinstimmt.
2. **WARNHINWEIS:** Decken Sie das Heizgerät NICHT ab, um Überhitzung zu vermeiden (⚠).
3. Stellen Sie das Heizgerät NICHT direkt unter einer Steckdose auf.
4. Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbades auf.
5. Bei Beschädigungen des Netzkabels oder Steckers ist dieses vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person auszutauschen, um Risiken zu vermeiden. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können. Im Falle eines Defekts oder Ausfalls ist das Gerät beim Hersteller oder seinem Kundendienst abzugeben.
6. Durch transiente Stromschwankungen können u. U. Funktionsstörungen auftreten und eine Neueinstellung des Produkts erforderlich machen.
7. Bitte gebrauchen Sie die Heizung nicht mit ein programierbarer Kontrol oder timer oder ein anderes gerät dass dieses produkt automatisch einschalten kann, weil solch ein Kontrol die Heizung ein schalten kann wenn feuer Gefahr da ist.
8. Fassen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen an.



**Holmes Products (Europe) Ltd.
1 Francis Grove
London SW19 4DT
England**

**Fax: +44 (0)20 8947 8272
Email: enquiriesEurope@jardencs.com
Website address: www.bionaire.com
UK - Free phone Customer Service Helpline – 0800 052 3615**

**Holmes Products France
1015, Rue du Maréchal Juin
Z.I Vaux - Le - Pénil
77000 Melun – France
Phone: +33 1 64 10 45 80
Fax: +33 1 64 10 02 32**

**FRANCE - SERVICE CONSOMMATEURS
N° Indigo 0 825 85 85 82**

**Belgium: +32 38 70 86 86
Czech Republic: +420 48 513 03 03
Finland: +358 98 70 870
Germany: +49 89 5480 195-0
Hungary: +36 1 37 17 970
Latvia: +371 7514081
Lithuania: +370 (52) 772388
Netherlands: +31 793 41 77 71
Poland: +48 22 847 8968
Russia: +7 095 334 82 21
Slovakia: +421 41 723 47 09
Spain: +34 902 051 045**



© 2009 Sunbeam Products, Inc. doing business as Jarden Consumer Solutions. All rights reserved.
Distributed by Holmes Products (Europe) Ltd., 1 Francis Grove, London SW19 4DT, United Kingdom.
Printed in PRC

© 2009 Sunbeam Products, Inc. faisant affaires sous le nom de Jarden Consumer Solutions. Tous droits réservés. Distribué par Holmes Products (Europe) Ltd., 1 Francis Grove, London SW19 4DT, United Kingdom.
Imprimé en RPC

133356/9100020010567
BFH910/BCH920-I09MLM2
GCDS-BIO14375-JL